

# F&P Zest™ Q Nasenmaske

## Gebrauchsanleitung

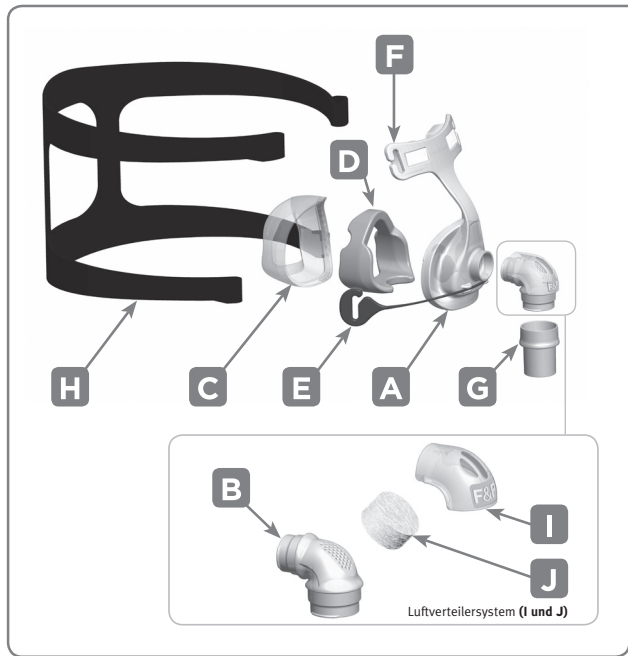
Die F&P Zest Q Petite Nasenmaske ist für Patienten mit einem Gewicht von mehr als 30 kg vorgesehen, denen CPAP- oder Bi-Level-Beatmungstherapie ärztlich verordnet wurde. Die F&P Zest Q Petite Nasenmaske ist für Einzelpatienten zuhause oder mehrere Patienten in der Klinik oder einer sonstigen klinischen Umgebung bestimmt, wo die Maske zwischen den Patienten ordnungsgemäß desinfiziert werden kann.

Die F&P Zest Q Nasenmaske und die F&P Zest Q Plus Nasenmaske sind für Patienten vorgesehen, denen CPAP- oder Bi-Level-Beatmungstherapie ärztlich verordnet wurde. Die F&P Zest Q Nasenmaske und die F&P Zest Q Plus Nasenmaske sind für erwachsene Einzelpatienten zuhause oder mehrere erwachsene Patienten in der Klinik oder einer sonstigen klinischen Umgebung bestimmt, wo die Maske zwischen den Patienten ordnungsgemäß desinfiziert werden kann.

## Zusammensetzen der Maske

Ihre F&P Zest Q Nasalmaske wird vollständig zusammengesetzt und einsatzbereit geliefert. Nach dem Reinigen setzen Sie sie bitte nach diesen Anweisungen wieder zusammen:

- Legen Sie das Schaumstoffpolster (D) wie in der Abbildung gezeigt in die Silikonichtung (C) ein.
- Legen Sie die Silikonichtung beginnend mit dem Schlitz an der Spitze in die Maskenbasis (A) ein und drücken Sie sie fest zusammen.
- Legen Sie das Stretchgear™ Kopfhalterung (H) flach mit der Etikettenseite nach unten hin. Legen Sie die zusammengesetzte Maske über die Kopfhalterung und befestigen Sie die vier Bänder an den entsprechenden Schlitzen an Stirnstütze (F) und Glider™ Band (E). Wenn Sie das Kopfband in die Schlitze schieben, müssen die VELCRO® Verschlüsse nicht geöffnet werden. \*VELCRO® ist ein eingetragenes Warenzeichen von Velcro Industries B.V.
- Zum Zusammenbau des Luftverteilersystems legen Sie den Luftverteiler (J) in die Luftverteilerkappe (I), dann befestigen Sie dies am Winkelteil (B). Befestigen Sie das Winkelteil (B) an der Maskenbasis (A).



## Anpassen der Maske

- Entfernen Sie die Plastikabdeckung von dem Silikonkissen.
- Halten Sie die Maske in einer Hand und ziehen Sie die Stretchgear™ Kopfhalterung (H) mit der freien Hand nur so weit über den Kopf, dass sie bequem sitzt.
- Halten Sie die Maske leicht gegen das Gesicht, dass die Nase bedeckt ist, und ziehen Sie dann langsam die Kopfhalterung über den Kopf.
- Befestigen Sie die Kopfhalterung am Glider™-Band (E).
- Ziehen Sie die unteren Bänder im Nacken so weit wie möglich nach unten. Ziehen Sie die Bänder vorsichtig fest. Schließen Sie das auf den verordneten Druck eingestellte CPAP/ Bi-Level-Gerät an.
- Ziehen Sie gegebenenfalls die unteren Bänder etwas fester, um Leckagen zu beseitigen. (Vermeiden Sie eine Überdehnung der Bänder).
- Wenn Sie die Maske abnehmen müssen, öffnen Sie die Stretchgear™ Kopfhalterung am Glider™ Band.



### TIPPS FÜR GUTEN SITZ

- Die Stirnpolster sollten leicht auf der Stirn aufliegen, ohne dass die oberen Bänder zu fest gezogen werden.
- Wenn nach sanftem Festziehen der oberen und unteren Bänder noch Leckagen auftreten, ziehen Sie die Maske bei befestigten Bändern etwas vom Gesicht weg. Dadurch kann sich die Silikonichtung mit Luft füllen. Dann setzen Sie die Maske wieder auf das Gesicht.

## Reinigung der Maske

Um die anhaltende Sicherheit und den Komfort Ihrer F&P Zest Q Nasalmaske zu gewährleisten, befolgen Sie bitte die folgenden Anweisungen:

- Vor dem ersten Gebrauch:** Waschen Sie das Stretchgear™ Kopfband (H) von Hand in lauwarmem Seifenwasser. Spülen Sie es dann gründlich in klarem Wasser aus. Lassen Sie es vor Sonneneinstrahlung geschützt trocknen.
- Vor jedem Gebrauch:** Untersuchen Sie die Maske auf Beschädigungen und verwenden Sie sie nicht, wenn sie Schäden aufweist.
- Nach jedem Gebrauch:**
  - Nehmen Sie Silikonichtung (C), Schaumstoffpolster (D) und Kopfband (H) von der Maskenbasis (A) ab.
  - Waschen Sie Silikonichtung und Maskenbasis in lauwarmen Seifenlauge. Lassen Sie die Teile nicht länger als 10 Minuten einweichen.
  - Spülen Sie gründlich in klarem Wasser nach, und sorgen Sie dafür, dass jegliche Seifenreste entfernt werden.
  - Wischen Sie das Schaumstoffpolster mit einem feuchten Tuch ab. (Das Polster nicht in Wasser eintauchen.)
  - Lassen Sie alle Teile vor dem Zusammenbau trocknen. Vermeiden Sie dabei direkte Sonneneinstrahlung.
  - Der Luftverteiler (J) sollte nicht gewaschen oder abgespült werden. Wenn er störende Geräusche entwickelt oder verschleißt, ist er auszuwechseln. Er sollte zwei bis drei Monate halten. Auf dem Luftverteiler können kleine Punkte erscheinen – diese beeinträchtigen seine Leistung jedoch nicht. Die F&P Zest Q Nasalmaske kann mit oder ohne Luftverteilersystem (I und J) benutzt werden.
- Alle 7 Tage:** Waschen Sie das Stretchgear™ Kopfband (H) von Hand in lauwarmem Seifenwasser. Spülen Sie es dann gründlich in klarem Wasser aus. Lassen Sie es vor Sonneneinstrahlung geschützt trocknen.

### VORSICHT

- Die Maske nicht länger als 10 Minuten einweichen lassen.
- Die Maske darf nicht in der Spülmaschine gereinigt werden.
- Die Maske darf nicht mit Produkten, welche Alkohol, antibakterielle Mittel, Desinfektionsmittel, Bleichmittel, Chlor oder Feuchtigkeitscreme enthalten, gereinigt werden.

- Die Maske darf nicht in direkter Sonneneinstrahlung gelagert werden.
- Obige Bedingungen können die Maske beschädigen oder ihre Haltbarkeit verkürzen. Wenn die F&P Zest Q Nasalmaske verschleißt oder Risse bekommt, ist sie nicht mehr zu verwenden und umgehend zu ersetzen.**

## Bedienungsanleitung

- Der Betriebsdruckbereich der Maske liegt zwischen 4 und 25 cmH<sub>2</sub>O.
- Der Betriebstemperaturbereich der Maske liegt zwischen 5 und 40 °C (40-104 °F).
- Jedes Mal, bevor Sie die Maske anlegen:
  - Untersuchen Sie die Maske auf Beschädigungen. Verwenden Sie diese nicht, wenn sie Verschleißerscheinungen oder Schäden (brüchig, Risse, usw.) aufweist, sondern wechseln Sie sie gegen eine neue aus.
  - Vergewissern Sie sich, dass das Winkelteil (B) Abluftöffnungen besitzt, und benutzen Sie es nicht, wenn diese blockiert sind.
  - Stellen Sie vor der Inbetriebnahme stets sicher, dass der Luftweg durch die Maske frei ist.

**Anmerkung: Wenn Sie die obige Bedienungsanleitung nicht befolgen, können Leistung und Sicherheit der Maske beeinträchtigt werden.**

## Warnhinweise

- Verwenden Sie nur Luftverteiler-Ersatzteile von F&P Zest Q.
- Stellen Sie sicher, dass nur ein Stoff-Luftverteiler (J) im Luftverteilersystem (I und J) verwendet wird.
- Diese Maske ist nur in Verbindung mit einem CPAP- oder Bi-Level-Gerät zu benutzen, das von Ihrem Arzt oder Atemtherapeuten empfohlen wurde. Eine Maske sollte nur dann benutzt werden, wenn das CPAP- bzw. Bi-Level-Gerät eingeschaltet ist und ordnungsgemäß funktioniert. Die Entlüftungslöcher der Maske dürfen keinesfalls blockiert sein.
- Erläuterung des Warnhinweises:** CPAP- und Bi-Level-Geräte sind zur Benutzung mit speziellen Masken vorgesehen, die Ausatemöffnungen besitzen, um einen kontinuierlichen Luftabfluss aus der Maske zu ermöglichen. Wenn das CPAP/ Bi-Level -Gerät eingeschaltet ist und ordnungsgemäß funktioniert, dann wird die ausatemete Luft von der neuen vom CPAP/ Bi-Level-Gerät abgegebenen Luft aus den Ausatemöffnungen der Maske hinausgespült. Wenn das CPAP/ Bi-Level-Gerät jedoch nicht im Betrieb ist, fließt nicht genügend frische Luft durch die Maske, so dass es zur Rückatmung der Ausatemluft kommen kann. Rückatmung für länger als einige Minuten kann unter manchen Umständen zum Erstickungstod führen.
- Bei niedrigen CPAP-Druckwerten kann der Fluss durch die Ausatemöffnungen unzureichend sein, um die gesamte Ausatemluft aus den Schläuchen zu entfernen. Eine gewisse Rückatmung ist dann möglich.
- Die Abgasöffnungen dürfen nicht blockiert werden. Stellen Sie immer sicher, dass Gas aus den Abgasöffnungen austritt.
- Benutzen Sie die Maske nicht bei Übelkeit oder Erbrechen.
- Setzen Sie die Benutzung der Maske ab, wenn Beschwerden oder Reizsymptome auftreten. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Gesundheitsberater.
- Setzen Sie die Benutzung der Maske ab, wenn eine allergische Reaktion zu irgendeinem Teil davon auftritt.
- Verwendung mit Schlaganfall-Patienten: Einer Studie zufolge halten Patienten nach einem Schlaganfall die CPAP-Therapie in der Regel nicht sehr zuverlässig ein. Die Fähigkeit dieser Patienten, die CPAP-Therapie einzuhalten, sollte daher sorgsam abgeschätzt werden.
- Soll die F&P Zest Q Nasenmaske mit mehreren Patienten verwendet werden, dann lesen Sie zunächst bitte die Reinigungsanweisungen für die Verwendung mit mehreren Patienten.
- Wenn Sauerstoff mit einem CPAP/ Bi-Level-Gerät benutzt wird, ist der Sauerstofffluss auszuschalten, wenn das CPAP/ Bi-Level-Gerät nicht in Betrieb ist. Die Ansammlung von Sauerstoff im Gehäuse des CPAP/ Bi-Level-Geräts stellt eine Brandgefahr dar.
- Halten Sie Zündquellen (z.B. beim Rauchen) von jemandem fern, der Sauerstoff über diese Maske zuführt.

### VORSICHT

- Die Maske darf nur zweckentsprechend unter Befolgung dieser Anweisungen benutzt werden.
- Nach US-amerikanischem Recht darf diese Maske nur auf ärztliche Verordnung verkauft werden.

Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler

## Garantie und Entsorgung

### GARANTIE

Fisher & Paykel Healthcare garantiert, dass die Maske (ausgenommen Schaumstoffe und Materialverteiler) bei anleitungsgemäßem Gebrauch frei von Werkstoff- und Verarbeitungsmängeln ist und für einen Zeitraum von 90 Tagen ab Endnutzerkaufdatum die in den von Fisher & Paykel Healthcare veröffentlichten Produktspezifikationen angegebene Leistung erbringt. Diese Garantie erfolgt vorbehaltlich der Einschränkungen und Ausnahmen, die im Detail unter <http://www.fphcare.com/osa/productWarranty.asp> zu finden sind.

### ENTSORGUNG

Dieses Gerät enthält keine gefährlichen Stoffe und kann mit dem normalen Müll entsorgt werden.

## Sauerstoff/Druckmess-Adapter

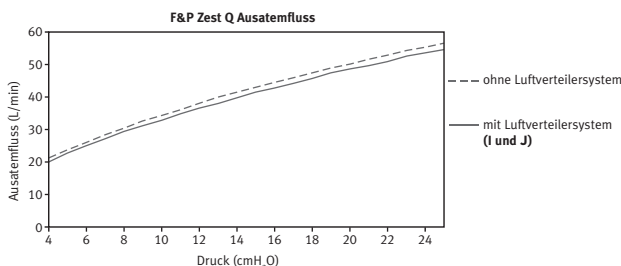
Wenn Druckwertmessungen und/oder zusätzlicher Sauerstoff gewünscht werden, ist ein Adapter für Sauerstoff und Druckmessungen erhältlich. (Bestell-Nr. 900HC452) [www.fphcare.com/en/osa/mask-resources.html](http://www.fphcare.com/en/osa/mask-resources.html)

## Technische Daten

### RÜCK-/AUSATEMINFORMATION

Nasenmasken für CPAP- und Bi-Level-Geräte sind mit Ausatemöffnungen versehen, durch die die ausatemete Luft aus der Maske herausgeleitet wird. Die F&P Zest Q Nasenmaske verfügt über ein einzigartiges Luftverteilersystem, mit dem die durch die Maske ausatemete Luft zerstreut wird. Dadurch wird der ansonsten merkliche Luftzug reduziert. Der Luftverteiler wirkt sich kaum auf die Luftmenge aus, die aus der Maske herausgeführt wird, so dass die Maske mit oder ohne Luftverteilersystem (I und J) verwendet werden kann.

Druck (cmH <sub>2</sub> O)	4	5	7	9	11	13	15	17	19	21	23	25
Fluss mit Luftverteilersystem (I und J; L/min)	20	23	27	31	35	38	41	44	47	50	52	54
Fluss ohne Luftverteilersystem (L/min)	21	24	28	33	36	40	43	46	49	52	54	56



### FLUSSWIDERSTAND (AUSATEMWERSTAND)

Druckabfall durch die Maske mit Luftverteilersystem (I und J) ca. 50 L/min 0,3 ± 0,1 cm H<sub>2</sub>O  
 Druckabfall durch die Maske mit Luftverteilersystem (I und J) ca. 100 L/min 1,1 ± 0,1 cm H<sub>2</sub>O  
 Druckabfall durch die Maske ohne Luftverteilersystem ca. 50 L/min 0,3 ± 0,1 cm H<sub>2</sub>O  
 Druckabfall durch die Maske ohne Luftverteilersystem ca. 100 L/min 1,1 ± 0,1 cm H<sub>2</sub>O

### MASKENTOTRAUM

F&P Zest Q Petite = 40 cm<sup>3</sup>      F&P Zest Q = 60 cm<sup>3</sup>      F&P Zest Q Plus = 90 cm<sup>3</sup>

### SCHALL

Der Schalleistungspegel der Maske mit Luftverteilersystem (I und J) beträgt 23 dBA, der Unsicherheitsfaktor 2,5 dBA.  
 Der Schalldruckpegel der Maske mit Luftverteilersystem (I und J) beträgt 15 dBA, der Unsicherheitsfaktor 2,5 dBA.  
 Der Schalleistungspegel der Maske ohne Luftverteilersystem beträgt 28 dBA, der Unsicherheitsfaktor 2,5 dBA.  
 Der Schalldruckpegel der Maske ohne Luftverteilersystem beträgt 20 dBA, der Unsicherheitsfaktor 2,5 dBA.

## Reinigung und Desinfektion für den Wiedereinsatz

Die F&P Zest Q Nasenmaske ist gebrauchsfertig zusammengesetzt. Bei der Benutzung durch mehrere Patienten befolgen Sie bitte die Anweisungen auf dieser Webseite: [www.fphcare.com/en/osa/mask-resources.html](http://www.fphcare.com/en/osa/mask-resources.html)

Falls Sie über keinen Internetzugang verfügen, wenden Sie sich bitte an Ihre Fisher & Paykel Healthcare Vertretung

**Die F&P Zest Q Nasalmaske und Zubehör sind latexfrei. Bei vielen Patienten verursacht CPAP/Bi-Level-Therapie Trockenheit in Nase und Rachen. Beheizte Atemluftbefeuchtung kann diese Symptome erheblich lindern.**